R
. .. room service
“ROOM SERVICE”
#PORTOBAY

TO ORDER PRESS “ROOM SERVICE” ON THE TELEPHONE.
all prices are per person . vat included.

para encomendar prima tecla “room service”.
todos os preços são por pessoa e incluem iva à taxa em vigor.

für Bestellungen drücken sie bitte die taste “Room Service” auf ihrem Telefon.
alle Preise sind pro Person und inklusive Mwst.

pour commander appuyez sur la touche “room service”.
tous les prix s’entendent par personne et incluent la tva.

* SERVICE CHARGE APPLICABLE // 5.00 €
except orders over 25.00 €

taxa de serviço aplicável
excepto pedidos superiores a 25.00 €

Servicegebühr anwendbar
entfällt bei bestellungen über 25.00 €

des frais de service sont appliqués
absence de taxe pour les demandes supérieures à 25.00 €

* NOT APPLICABLE TO GUESTS STAYING AT LES SUITES AT THE CLIFF BAY
não aplicável a hóspedes do Les Suites at The Cliff Bay
gilt nicht für Gäste des Les Suites at The Cliff Bay
non applicable aux hôtes séjournant aux Les Suites at The Cliff Bay

B
. .. breakfast
“BREAKFAST”

06h30-11h30
PRE-ORDER : ☎ ROOM SERVICE
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

- CONTINENTAL -
(INCLUDED . INCLUÍDO . ENTHALTEN . INCLUS)

baker’s basket and viennoiseries
butter, jams, honey, cheese and ham
coffee, tea of your choice, chocolate or milk
orange juice, grape fruit or tomato
corn flakes, all bran flakes or muesli

cesto de pão e viennoiseries
manteiga, compotas, mel, queijo e fiambre
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite
sumo de laranja, toranja ou tomate
corn flakes, all bran flakes ou muesli

Brotkorb und Feingebäck
Butter, Honig, Konfitüren, Käse und Kochschinken
Kaffee, Tee ihrer wahl, Schokolade oder Milch
Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft
Cornflakes, All Bran Flakes oder Müsli

sélection de pains et de viennoiseries
beurre, confitures, miel, fromage et jambon
café, thé au choix, chocolat ou lait
jus d’orange, pamplemousse ou tomate
corn flakes, all bran flakes ou muesli

- HEALTHY MORNING -

white or brown bread toast
jams, honey and unsalted margarine
fresh cheese, smoked turkey breast
freshly squeezed orange juice, grapefruit or tomato juice
plain yoghurt, corn flakes, all bran flakes or muesli
egg-white omelettes with fresh herbs
freshly prepared tropical fruit

torrada de pão branco ou integral
compotas, mel e margarina sem sal
queijo fresco e peito de peru fumado
sumo de laranja natural, toranja ou tomate
iogurte natural, corn flakes, all bran ou muesli
omelete de claras de ovo com ervas aromáticas
prato de frutas tropicais laminadas

Toastbrot (weiss- oder vollkornbrot)
Konfitüren, Honig und ungesalzene Margarine
Frischkäse und geräucherte Putenbrust
frisch gepresster Orangensaft, Grapefruit- oder Tomatensaft
Naturjoghurt, Cornflakes, All Bran Flakes oder Müsli
eiweiss-Omlette mit gewürzkräutern, Obstteller mit
Teller mit feinen tropischen fruchtscheiben

pain blanc ou complet grillé
confitures, miel et margarine sans sel
fromage frais et poitrine de dinde fumée
jus d’orange fraîchement pressé, pamplemousse ou tomate
yaourt nature, corn flakes, all bran flakes ou muesli
omelette de blancs d’oeufs aux fines herbes
assiette de fruits exotiques en lamelles

// 14.50 €

- ENGLISH BREAKFAST -

baker’s basket and viennoiseries
butter, jams, honey
coffee, tea of your choice, chocolate or milk
freshly squeezed orange juice, grapefruit or tomato juice
two fried eggs, bacon, sausages, baked beans
grilled tomato, rösti potatoes and sautéed mushrooms

cesto de pão e viennoiseries
manteiga, compotas e mel
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite
sumo de laranja natural, toranja ou tomate
dois ovos estrelados, bacon, salsichas e feijão
tomate grelhado, batata rösti e cogumelos salteados

Brotkorb und Feingebäck
Butter, Konfitüren und Honig
Kaffee, Tee ihrer wahl, Schokolade oder Milch
frisch gepresster Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft
Zwei Spiegeleier mit Speck, Würstchen, gebackene Bohnen
gegrillte Tomate, Kartoffelrösti und sautierte Pilze

sélection de pains et de viennoiseries
beurre, confitures et miel
café, thé au choix, chocolat ou lait
jus d’orange fraîchement pressé, pamplemousse ou tomate
deux oeufs sur le plat, bacon, saucisses, haricots
tomates grillées, pommes de terre rösti et champignons sautés

// 19.00 €

- PREMIUM MORNING -

baker’s basket and viennoiseries
butter, jams, honey
coffee, tea of your choice, chocolate or milk
freshly squeezed orange, grapefruit or tomato juice
corn flakes, all bran flakes or muesli
blinis with herring caviar
cured ham “pata negra” and smoked salmon
freshly prepared tropical fruit
champagne portobay selection

cesto de pão e viennoiseries
manteiga, compotas e mel
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite
sumo de laranja natural, toranja ou tomate
corn flakes, all bran ou muesli
blinis com caviar de arenque
presunto pata negra e salmão fumado
prato de frutas tropicais laminadas
champagne portobay selection

Brotkorb und Feingebäck
Butter, Konfitüren und Honig
Kaffee, Tee nach wahl, Schokolade oder Milch
frisch gepresster Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft
Cornflakes, All Bran Flakes oder Müsli
Blinis mit Hering Kaviar
Schinken “Pata Negra” und Räucherlachss
Teller mit feinen tropischen fruchtscheiben
Champagner PortoBay Selection

sélection de pains et viennoiseries
beurre, confitures et miel
café, thé au choix, chocolat ou lait
jus d’orange fraîchement pressé, pamplemousse ou tomate
corn flakes, all bran flakes ou muesli
blinis au caviar de hareng
jambon pata negra et saumon fumé
assiette de fruits exotiques en lamelles
champagne portobay selection

// 90.00 € (2 PAX)

- A LA CARTE -

FRESHLY SQUEEZED ORANGE, GRAPEFRUIT OR TOMATO JUICE
sumo de laranja natural, toranja ou tomate
frisch gepresster Orangen-, Grapefruit- oder Tomatensaft
jus d’orange fraîchement pressé, pamplemousse ou tomate
// 4,50 €

FRESHLY PREPARED TROPICAL FRUIT
prato de frutas tropicais laminadas
Teller mit feinen tropischen fruchtscheiben
assiette de fruits exotiques en lamelles
// 7,50 €

FRESH FRUIT SALAD
salada de fruta fresca
frischer Obstsalat
salade de fruits frais
// 7,50 €

NATURAL YOGURT, WITH FRUITS OR FLAVOURED (2 UNITS)
iogurte natural, com frutas ou sabores (2 unidades)
Naturjoghurt, mit Früchten oder Aromen (2 Stück)
yaourt nature, aux fruits ou aromatisé (2 unités)
// 6,50 €

CORN FLAKES, ALL BRAN, SPECIAL K, MUESLI OR PORRIDGE
corn flakes, all bran, special k, muesli ou flocos de aveia
Cornflakes, All Bran Flakes, Special K, Müsli, Haferflocken
corn flakes, all bran flakes, spécial k, muesli, porridge
// 6,50 €

WAFFLES WITH CHOCOLATE CREAM,
vanilla, strawberry, honey or butter
waffles com creme de chocolate,
baunilha, morango, mel ou manteiga
Waffeln mit Schokoladen-,
Vanillecreme, Erdbeeren, Honig oder Butter
gaufres avec crème au chocolat,
vanille, fraise, miel ou beurre
// 7,50 €

BAKER’S BASKET AND VIENNOISERIES
with jam, honey and butter
cesto de pão e viennoiseries com compotas, mel e manteiga
Brotkorb und Feingebäck mit Konfitüren, Honig und Butter
sélection de pains et viennoiseries, confitures, beurre et miel
// 7,50 €

WHITE OR BROWN BREAD TOAST
with jams, honey and butter
torrada de pão branco ou integral
com compotas, mel e manteiga
Toastbrot (weiss- oder vollkornbrot)
mit Konfitüren, Honig und Butter
pain blanc ou complet grillé
avec confitures, miel et beurre
// 5,00 €

FRENCH TOAST WITH CINNAMON AND ICING SUGAR
tosta francesa com canela e açúcar em pó
French Toast mit Zimt und Puderzucker
pain doré à la cannelle et au sucre glace
// 8,50 €

PLAIN OMELETTE OR WITH CHOICE OF GARNISH :
cheese, ham or herbs
omelete simples ou com guarnição à escolha :
queijo, fiambre ou ervas
einfaches Omelett oder Omelett nach wahl mit :
Käse, Kochschinken oder Kräutern
omelette nature ou garnie au choix :
fromage, jambon ou fines herbes
// 10,00 €

2 EGGS : FRIED, SCRAMBLED OR POACHED ON TOAST
2 ovos : estrelados, mexidos ou escalfados em tosta
2 Eier : Spiegeleier, Rühreier oder Pochierte Eier auf Toast
2 oeufs : sur le plat, brouillés ou pochés sur pain grillé
// 7,00 €

BOILED EGG (3 MIN.)
ovo cozido . gekochtes Ei . oeuf à la coque
// 5,50 €

SMOKED SALMON WITH FRESH CHEESE AND HERBS
salmão fumado com queijo fresco e ervas
Räucherlachs mit Frischkäse und Kräutern
saumon fumé avec fromage frais et fines herbes
// 14,00 €

PORTOBAY CHEESE SELECTION
seleção de queijos portobay
auswahl an PortoBay-Sorten
sélection de fromages portobay
// 9,50 €

PLATE OF SLICED CURED HAM
prato de presunto curado fatiado
Teller mit aufgeschnittenem Rohschinken
assiette de jambon fumé
// 9,00 €

SELECTION OF COLD MEATS
seleção de charcutaria
Auswahl an Aufschnitt
sélection de charcuterie
// 11,50 €

⊕

GARNISHING
acompanhamentos . beilagen . accompagnements

GRILLED TOMATO, MUSHROOMS, BAKED BEANS,
rösti potatoes, bacon or sausages
tomate grelhado, cogumelos, feijão,
batata rösti, bacon ou salsichas
gegrillte Tomaten, Pilze, gebackene Bohnen,
Kartoffelrösti, Speck oder Würstchen
tomates grillées, champignons, haricots,
pommes de terre rösti, bacon ou saucisses
// 9,50 €

D
during the day
“DURING THE DAY”

8h00-22h00 . ☎ ROOM SERVICE
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

- SALADS -
SALADAS . SALATE . SALADES

GREEK SALAD WITH FETA CHEESE OR TOFU,
rocket, black olives
salada grega ou tofu, rúcula, azeitonas pretas
Griechischer Salat mit Feta oder Tofu,
Rucola, schwarzen Oliven
salade grecque avec fromage fêta ou tofu,
roquette, olives noires
// 17,00 €

CAESAR WITH CHICKEN BREAST OR PRAWNS
caesar com peito de frango ou gambas
caesar mit Hähnchenbrust oder Garnelen
caesar avec poitrine de poulet ou crevettes
// 18,00 €

- SANDWICHES & SNACKS -

HAM, CHEDDAR CHEESE OR MIXED TOASTED SANDWICH
tosta de fiambre ou queijo cheddar ou mista
Toast mit Schinken oder Cheddar oder Schinken-Käse-Toast
toast au jambon ou cheddar ou mixte
// 11,50 €

TUNA SANDWICH IN WHOLEMEAL BREAD
with sundried tomato and red onion
sandes de atum em pão integral
com tomate seco e cebola roxa
Thunfischsandwich mit Vollkornbrot,
getrockneten Tomaten und roter Zwiebel
sandwich au thon au pain complet
avec tomates séchées et oignons rouges
// 14,00 €

CLUB SANDWICH
// 17,50 €

GRAVLAX SALMON SANDWICH ON NOORI BREAD, CREAM CHEESE, CUCUMBER
sandes de salmão gravlax em pão noori, queijo creme, pepino
Gravlax-Lachssandwich auf Noori-Brot, Streichkäse, Gurke
sandwich au saumon gravlax sur pain noori,
fromage fondu, concombre
// 17,50 €

BRUSCHETTA WITH CURED HAM,
roasted mushrooms and fresh cheese with pesto sauce
bruschetta com presunto,
cogumelos assados e queijo fresco com molho pesto
Bruschetta mit Schinken,
gebratene Pilze und Frischkäse mit Pestosauce
bruschetta avec du jambom fumé,
champignons rôtis et fromage frais avec du pesto
// 19,50 €

LE CLIFF BAR HAMBURGER
// 16,00 €

OUR VEGETARIAN “BOLO DO CACO”
roasted vegetables, fresh cheese, sundried tomato
o nosso bolo do caco vegetariano
legumes assados, queijo fresco, tomate seco
Unser vegetarischer “bolo do caco”
geröstetes Gemüse, Frischkäse, getrocknete Tomaten
notre “bolo do caco” végétarien
légumes grillés, fromage frais, tomates séchées
// 15,50 €

- CHEF'S SUGGESTION -
SUGESTÃO DO CHEFE . VORSCHLAG DES KÜCHENCHEFS . SUGGESTION DU CHEF

FISH OR MEAT OF THE DAY
peixe ou carne do dia
Fisch oder Fleisch des Tages
poisson ou viande du jour
// 29,75 €

- DESSERTS -
SOBREMESAS . DESSERTS

FRUIT SALAD WITH ICE CREAM
salada de fruta com gelado
Fruchtsalat mit Eiscreme
salade de fruits à la crème glacée
// 9,50 €

HOMEMADE CRÈME BRULÉE
creme brulée caseiro
Hausgemachte Créme brulée
créme brûlée maison
// 9,50 €

ICE CREAMS (SCOOP)
chocolat, salted caramel, vanilla
gelados (bola) : chocolate, caramelo salgado, baunilha
Eiscreme (kugel) : Schokolade, gesalzenes Karamell, Vanille
crèmes glacées (boule) : chocolat, caramel salé, vanille
1 = 3,50 € // 2 = 6,50 € // 3 = 9,50 €

SORBETS (SCOOP)
MANGO, STRAWBERRY, PASSION FRUIT
sorvetes (bola) : mango, morango, maracujá
Sorbets (kugel) : Mango, Erdbeere, Passionsfrucht
sorbets (boule) : mangue, fraise, fruit de la passion
1 = 3,50 € // 2 = 6,50 € // 3 = 9,50 €

& . ..

for more information on special menus for allergies,
intolerances and children’s menus,
please consult our team before placing your order.

para mais informações sobre alergias,
menus especiais sem glúten e menus infantis,
consulte a nossa equipa antes de efetuar o pedido.

Weitere Informationen über Allergien,
Gluten-Freie Menus und Kindermenüs,
fragen Sie unsere Mitarbeiter bevor Sie ihre Bestellung machen.

pour toute information sur les allergies,
menus sans gluten et menus pour les enfants,
veuillez consulter notre équipe avant d’effectuer votre commande.

D
. .. drinks
“DRINKS”

24/24h . ☎ ROOM SERVICE
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD
* MADEIRA (PRODUCTS . PRODUTOS . PRODUKTE . PRODUITS)

- BEERS -
CERVEJAS . BIERE . BIÈRE

* CORAL (WITH OR WITHOUT ALCOHOL)
coral (com ou sem álcool)
Coral (mit oder ohne Alkohol)
coral (avec ou sans alcool)
// 4,00 €

INTERNATIONAL
internacional . internationale
// 6,00 €

- SPARKLING WINES -
ESPUMANTES . SCHAUMWEINE . VINS MOUSSEUX

PORTOBAY SELECTION // 28,50 €
LUÍS PATO // 37,50 €

- CHAMPAGNES -

PORTOBAY SELECTION // 72,00 €
MÕET & CHANDON BRUT IMPÉRIAL // 110,00 €
POMMERY CUVÉE LOUISE // 275,00 €

- WHITE WINES -
VINHOS BRANCOS . WEISSWEINE . VINS BLANCS

PORTOBAY SELECTION // 16,50 € (37,5cl) . 24,50 € (75cl)
REGUEIRO PRIMITIVO // 46,00 €
DUAS QUINTAS // 44,50 €
BARBUSANO // 38,00 €
MALHADINHA // 56,00 €
* TERRAS DO AVÔ // 39,50 €

- ROSÉ WINES -
VINHOS ROSÉS . ROSÉWEINE . VINS ROSÉS

SANTIAGO // 36,00 €
* ATLANTIS // 36,50 €

- RED WINES -
VINHOS TINTOS . ROTWEINE . VINS ROUGES

PORTOBAY SELECTION // 16,50 € (37,5cl) . 25,50 € (75cl)
DUAS QUINTAS // 46,00 €
RAMILO TOURIGA NACIONAL // 38,50 €
LUÍS PATO VINHAS VELHAS // 48,50 €
HERDADE DE SÃO MIGUEL RESERVA // 48,00 €
* TERRAS DO AVÔ // 38,50 €

- WATERS -
ÁGUAS . WASSER . EAUX

STILL MINERAL WATER
água mineral sem gás
stilles Mineralwasser
eau minérale plate
// 3,80 € (37,5cl)

SPARKLING MINERAL WATER
água mineral com gás
Mineralwasser mit kohlensäureeau
minérale gazeuse
// 3,50 € (25cl)

PERRIER // 3,50 €

TONIC WATER
água tónica . Tonic-Wasser . eau tonique
// 3,50 €

SODA // 3,50 €

- JUICES & SOFT DRINKS -
SUMOS & REFRIGERANTES . SÄFTE & ERFRISCHUNGSGETRÄNKE
JUS & BOISSONS NON-ALCOOLISÉES

NATURAL JUICES : SEASONAL FRUIT SELECTION
sumos naturais : seleção de frutas da estação
frische Säfte : Frucht auswahl der season
jus de fruits frais : sélection de fruits de saison
// 4,50 €

JUICES : ORANGE, GRAPE-FRUIT,
pineapple, tomato, apple, peach or tropical
sumos : laranja, toranja, ananás, tomate, maçã, pêssego ou tropical
Säfte : Orange, Grapefruit, Ananas, Tomate,
Apfel, Pfirsich oder tropische Früchte
jus : orange, pamplemousse, ananas, tomate,
pomme, pêche ou fruits tropicaux
// 4,50 €

* BRISA MARACUJÁ
passion fruit . Passionsfrucht . fruits de la passion
// 3,50 €

COCA-COLA, COCA-COLA LIGHT, SPRITE, FANTA,
BITTER LEMON OR GINGER ALE
// 3,50 €

- HOT BEVERAGES -
BEBIDAS QUENTES . HEISSE GETRÄNKE . BOISSONS CHAUDES

ESPRESSO OR DECAFFEINATED COFFEE
café expresso ou descafeinado
Espresso oder koffeinfreier Espresso
café espresso ou décaféiné
// 3,50 €

ESPRESSO OR DECAFFEINATED DOUBLE-COFFEE
café duplo expresso ou descafeinado
doppelter Espresso oder koffeinfreier Espresso
café double espresso ou décaféiné
// 4,00 €

CAPPUCCINO // 4,00 €

HOT OR COLD CHOCOLATE
chocolate quente ou frio
heiße oder kalte Schokolade
chocolat chaud ou froid
// 3,50 €

HOT OR COLD MILK
leite quente ou frio
heiße oder kalte Milch
lait chaud ou froid
// 2,80 €

TEAS AND INFUSIONS :
english breakfast, darjeeling, earl grey,
peppermint or chamomile
chás e infusões : english breakfast,
darjeeling, earl grey, menta, camomila
Tees und Früchtetees : English Breakfast,
Darjeeling, Earl Grey, Pfefferminz, Kamille
thés et infusions : english breakfast,
darjeeling, earl grey, menthe, camomille
// 3,50 €

NO DISH, FOOD PRODUCT OR DRINK, INCLUDING THE COUVERT,
CAN BE CHARGED IF NOT REQUESTED OR USED BY THE CUSTOMER. VAT INCLUDED

nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o couvert,
pode ser cobrado se não for solicitado pelo cliente
ou por este for inutilizado. iva incluído

Kein Gericht, Lebensmittel oder Getränk, Couvert enthalten,
wird berechnet, wenn es nicht vom Kunden bestellt
oder verzehrt wird. Mehrwertsteuer inbegriffen

aucun plat, produit alimentaire ou boisson, y compris le couvert,
ne peut être facturé s’il n’est pas demandé
ou consommé par le client. prix ttc

PORTOBAY DISCOUNTS :
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

WWW.PORTOBAY.COM